



GUIDE

FOR INTERNATIONAL STUDENTS
AT THE JAGIELLONIAN UNIVERSITY



KRAKOW 2010

EN

Contents

Admission	25
Fields of study	25
Required documents (admission to study).....	25
Scholarships, grants or awards available to foreign students.....	26
Bank account	27
Accommodation – halls of residence.....	28
Application documents	29
Registering your residence	29
Insurance.....	30
SCANMED – treatment.....	31
PESEL number	31
Resident card	31
Studies.....	33
USOS	33
Physical Education (WF).....	34
Polish language course	34
Student’s organisations.....	35
University Media.....	37
Legal AID	38
Public Transport.....	38

Dear Students,

This document has been prepared for those who are going to undertake their studies at the Jagiellonian University or already are our students but have some doubts regarding their stay in Poland or their studies at the Jagiellonian University.

ADMISSION

Detailed rules concerning admissions and entrance requirements for particular fields of study are available on special pages prepared for applicants on the website of the Admissions Office at: www.rekrutacja.uj.edu.pl. If you have any questions, email rekrutacja@uj.edu.pl

Holders of a settlement permit, a valid **Card of the Pole**, EU nationals or persons meeting one of the conditions specified in Article 43 of the Law on Higher Education in Poland (Ustawa o szkolnictwie wyższym w Polsce) as well as Polish nationals permanently residing abroad can undertake and do studies under the same rules as Polish nationals who permanently reside in Poland.

The remaining persons can undertake studies under different rules than those binding Polish nationals: www.rekrutacja.uj.edu.pl/cudzoziemcy/ Additionally, it is advisable to become familiar with the Rules and Regulations available on the websites of particular faculties; students’ rights and duties resulting from the Rules and Regulations are also available on the Student Council website: www.samorzad.uj.edu.pl/info/2/23

FIELDS OF STUDY

A catalogue of available fields of study can be found on the pages of the *Elektroniczna Rejestracja Kandydatów* system at: www.erk.uj.edu.pl. Every field page contains a brief description of the study programme and a link to the website of the unit conducting a given programme, where more details can be found.

REQUIRED DOCUMENTS (ADMISSION TO STUDY)

Relevant information can be found on the pages of the *Admissions Office* at www.rekrutacja.uj.edu.pl. Applicants are basically required to hold a secondary school completion certificate equivalent to the Polish Matura certificate. When



applying for admission to a programme conducted in Polish, foreign candidates should also hold a certificate confirming their command of the Polish language. Applicants can register only electronically through the *Elektroniczna Rejestracja Kandydatów* system at: www.erk.uj.edu.pl

SCHOLARSHIPS, GRANTS OR AWARDS AVAILABLE TO FOREIGN STUDENTS

Persons of Polish origin can apply for a scholarship of the Government of the Republic of Poland for studies in Poland. Documents should be submitted in Polish Consulates in an applicant's country of origin. A scholarship can also be applied for during studies – after completing the 2nd year – more information and application forms (page 21) are available at *Biuro Obsługi Studentów Zagranicznych – BOSZ (International Students' Office)* on the website of *Biuro Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej – BUWiWM (Bureau for Academic Recognition and International Exchange)*: www.buwiwm.edu.pl. Application forms should be filled out and submitted together with all other documents at *Biuro Obsługi Studentów Zagranicznych – BOSZ (International Students' Office)*. Due to the necessity of entering new students' details, the scholarship for the month of October shall be paid with a delay of up to several weeks.

Holders of the Polish Government scholarship may additionally apply for:

- a) a one-time settlement allowance in the 1st year (only for persons from countries situated outside the European Continent – up to 60% of the scholarship amount);
- b) a one-time allowance for writing their Bachelor's thesis in the 3rd year or their Master's thesis in the 5th year (up to 40% of the scholarship amount), but not for the Bachelor's exam;
- c) a one-time hardship allowance (up to 40% of the scholarship amount). The scholarship of the Government of the Republic of Poland is paid from October to June inclusive. You are requested to submit applications at *BOSZ*.

Throughout the holiday period only students permanently residing outside the European Continent, including the Asian part of the Russian Federation, are entitled to receive the scholarship on condition of staying in Poland during holidays and submitting a relevant application form. The remaining scholarship holders may receive the scholarship during holidays on condition of obtaining consent from the *Ministry of Science and Higher Education* if their stay in Poland in holiday months is connected with their course of study, e.g. unpaid student training, extension



of the deadline for the defence of their diploma thesis, or they can present other important reasons. Applications for the award of the scholarship for holidays are accepted at *BOSZ*.

The scholarship is suspended if its holder: repeats a year or a semester of study; does not hold a valid visa or resident card; stays outside Poland for more than a month; or is on dean's leave.

The conditions for awarding maintenance grants, study scholarships and other forms of financial support are defined in the Rules and Regulations of material support (regulamin pomocy materialnej) available on the Office for Student Affairs pages. Applicants admitted to study on conditions applicable to foreigners may not apply for those forms of financial support which are intended for Poles.

Persons of Polish origin may also apply for scholarships from *Stowarzyszenie "Wspólnota Polska"* ("Polish Community" Association): www.wspolnota-polska.org.pl/

The Tadeusz and Irena Maciejkianiec Scholarship funded by the "POLSKIE KRESY WSCHODNIE – DZIEDZICTWO I PAMIĘĆ" ("POLISH EASTERN BORDERLAND – HERITAGE AND REMEMBRANCE") Foundation. The scholarship is an individual award and constitutes a form of support and incentive for those students who perform well academically, are involved in activities of social organisations and institutions, and strive to obtain additional qualifications outside the university. The scholarship should help its holders develop their talents and interests as well as prepare their diploma thesis. The rules and regulations for awarding the scholarship are available at: www.fundacja-kresy.pl/scholarship/regulamin.htm

Holders of the scholarship of the Government of the Republic of Poland should provide their personal details at the office for financial support for their unit, providing their passport number and/or the number of their bank account opened in a Polish bank. The scholarships will be transferred monthly into the account number provided, or, alternatively, they may be collected personally at the Bank Pekao S.A. branch at ul. Gołębia 24, ground floor.

BANK ACCOUNT

Most banks offer special student accounts which are often free of charge. To open an account it is necessary to present a valid student card, a certificate from the university or an income declaration. An account may be opened during a personal visit at a



bank branch or via the Internet after filling out an electronic application form (in such a case the account opening agreement is sent by courier service). Most banks enable their customers to access and operate their accounts online.

Opening a bank account gives you an opportunity to keep your money in a safe place, use necessary amounts when needed as well as pay without cash (card payments), make transfers etc. After opening an account the bank issues a payment card which you can use when you want to withdraw money from a cash machine or make payments up to a set limit. Detailed bank offers may differ – we recommend contacting directly a financial consultant at a bank branch.

ACCOMMODATION – HALLS OF RESIDENCE

1st year foreign students can be awarded a place in a hall of residence from a reserve pool at the disposal of the *International Students Office*. Students in higher years apply for a place at their *Wydziałowa Komisja Ekonomiczna (Faculty Economic Commission)*. The fees are set yearly at about 320 PLN. The halls of residence offer two-, three- and four-bed bedrooms with shared bathrooms and kitchens (depending on the hall). Places in particular rooms are awarded by the Residents' Council (Rada Mieszkańców) at a given hall of residence; if a student wishes to live with a particular roommate, they should report at the hall.

Bedrooms have such basic equipment as: beds, tables, wardrobes, sheets, bedside lamps; kitchens are not equipped with crockery, pots or pans, no fridges are usually available either.

Furthermore, student canteens operate in most halls of residence.

<p>D.S Bydgoska (blocks A,B,C,D) ul. Bydgoska 19, 30-056 Kraków bydgoska@bratniak.krakow.pl Tel: (+48) 12 63 87 789</p>	<p>D.S. Bursa Jagiellońska ul. Śliska 14, 30-516 Kraków bursa_kasa@wp.pl Tel: (+48) 12 65 61 266</p>
<p>D.S. Nawojka ul. Reymonta 11, 30-059 Kraków nawojka@bratniak.krakow.pl Tel: (+48) 12 37 81 300</p>	<p>D.S.Piast ul. Piastowska 47, 30-067 Kraków piast@bratniak.krakow.pl Tel: (+48) 12 62 23 300</p>

D.S.Żaczek
Al. 3 maja 5, 30-063 Kraków
zaczek@bratniak.krakow.pl
Tel: (+48) 12 62 21 100

D.S Kamionka
ul. Kamionka 11
Kraków
Tel: (+48) 12 64 16 415

Students are not obliged to live in halls of residence, they can rent private rooms or apartments in the city; help and advice can be provided by such accommodation offices as: Biuro Pośrednictwa Mieszkań i Pracy przy Fundacji „Bratniak” (Accommodation and Employment Agency at the “Bratniak” Foundation): www.biuro.bratniak.krakow.pl, *Bratnia Pomoc Akademicka* (Fraternal Academic Assistance) at ul. Św. Anny: www.bpa.pl, or Studenckie Biuro Kwater (Student Accommodation Office): www.krakow.chatazaka.pl/

APPLICATION DOCUMENTS

After you register in the *Elektroniczna Rejestracja Kandydatów* system and submit required application documents, the *Admissions Office* will contact you via e-mail and provide further details concerning the admission procedure. It will be only after meeting all admission requirements that you may obtain the decision concerning the admission to study, which will enable you to apply for issuing an entry visa to Poland.

REGISTERING YOUR RESIDENCE

Foreigners should register their temporary residence in the Polish territory at *Wydział Spraw Administracyjnych, Referat Ewidencji Ludności (Administrative Affairs Division, Population Records Office)*, al. Powstania Warszawskiego 10, or, if they are residents of the district of Podgórze, at ul. Wielicka 28A. To register your stay, you need to collect a form signed by an authorised person from your hall of residence management, fill it out and go to the said address with a valid passport.

Persons living in private apartments need to provide a rental agreement or the owner's consent for registering their residence on a special form. For more information contact *Wydział Spraw Administracyjnych, Referat Ewidencji Ludności*, at al. Powstania Warszawskiego 10, or, if you are a resident of the district of Podgórze, at ul. Wielicka 28A.

INSURANCE

Every foreigner staying in the Polish territory **is obliged** to hold a valid insurance covering costs of medical care in Poland.

Providing medical care insurance for students of Polish origin from outside EU countries can be arranged by the university on terms applying to Polish students provided that they provide relevant documents.

In the first place, it is necessary to sign an agreement with Narodowy Fundusz Zdrowia – NFZ (National Health Fund) in Kraków (ul. Batorego 24).

Documents required for signing an agreement with the NFZ:

- passport
- certificate of registering residence
- certificate of admission to study
- ATTENTION!!!! (you need to bring copies of the above documents)

After signing the agreement, which is usually issued on the following day, you need to go to *Dział Nauczania UJ (Office for Students Affairs)* at *ul. Gołębia 24/room 4* between 10 am and 2 pm with the documents listed below.

Documents required at the Office for Students Affairs:

- valid passport
- certificate of origin from the Consulate of the Republic of Poland (Card of the Pole or other)
- student's credit book (*indeks*) with an entry confirming admission to the next year of study or student card
- agreement concluded with the National Health Fund in Kraków
- resident's card from one of the halls of residence or a document confirming residence in Kraków.

EU citizens should present a *European Health Insurance Card*, which is valid in Poland. Persons of non-Polish origin should take out medical care/health insurance in their country; or hold a *European Health Insurance Card*; or sign an individual medical care agreement directly with an insurer (e.g. *National Health Fund, ul. Batorego 24, call centre: (+48) (12) 19488; Falck, call centre: 19675; PZU Życie S.A., call centre: 0801 111 811, etc.*). The monthly cost of an individual insurance is about 50 PLN.

Students **may** also optionally pay an accident insurance fee amounting to 25 PLN yearly; the fee should be paid at the Student Council office in the *Collegium Novum* building, room 033 in the basement. A receipt confirming payment of the accident insurance fee should be attached to a student's credit book. In case of an accident in which a student insured against accidents sustains an injury, he/she may apply for damages.

SCANMED – TREATMENT

In case of falling ill, students may go to the Scanmed health centre at *al. Armii Krajowej 5, tel: (+48)12 629 88 00*, where they may consult general practitioners and specialists. When making an appointment with a doctor it is necessary to present your PESEL identification number. The PESEL number is also necessary for obtaining medical services (appointments with doctors).

In case of an emergency, you should contact a district hospital emergency ward (*Szpitalny Oddział Ratunkowy: SOR – pogotowie*) or call **999 from a stationary phone or 112 from a mobile one.**

PESEL NUMBER

Every foreigner who has registered his/her residence in the territory of the Republic of Poland for more than 3 months obtains a PESEL identification number.

The PESEL number should be collected three weeks after registering residence in the office for registering residents in *Referat Ewidencji Ludności (Population Records Office)* at *al. Powstania Warszawskiego 10*.

RESIDENT CARD

Formalities connected with the legalisation of the stay in Poland and the resident card can be settled in *Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego (Foreigners' Affairs Unit of the Department of Nationals' and Foreigners' Affairs of Małopolska Provincial Office)* at *ul. Przy Rondzie 6, ground floor*.

Information from:

www.wrotamalopolski.pl/root_BIP/BIP_w_Malopolsce/root_UW/przedmiotowe/Cudzoziemcy/Gdzie+i+jak+zalatwic+sprawy/

Documents required to prolong a residence card or a visa:

- a. four filled out copies of an application form for granting permission to reside in Poland for a specified period (one original and three photocopies).
- b. four current colour photographs (4.5 cm x 3.5 cm) showing the left profile of the face (an additional photograph for printing the card should also be provided).
- c. a photocopy of a valid travel document and the original for inspection (in a particularly justified case a foreigner not holding and unable to obtain a valid travel document may present another document confirming his/her identity).
- d. birth certificate with its translation into Polish (persons applying for the permit for the first time).
- e. certificate confirming registering residence (in the case of applying at the voivode's office).
- f. fiscal fee payment receipt (340 PLN + 50 PLN for issuing the card. It is necessary to have a valid ID [passport] when receiving the card).
- g. legal title to occupy the living premises (resident card) in which he/she is staying or is going to stay, and documents confirming the amount of accommodation expenses.
- h. documents confirming having a stable and regular source of income (income per each family member dependent on the foreigner after deduction of accommodation expenses or the foreigner's income if he/she is a single person must be higher than the amount of income which entitles to social benefits pursuant to the Act of 12 March 2004 on Social Assistance (Ustawa z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej). In the case of a student receiving a scholarship - a document confirming its amount.
- i. document confirming holding medical insurance, pursuant to the laws on healthcare services financed from public funds or confirmation of coverage of medical care by an insurer in the territory of the Republic of Poland.
- j. in the case of students of Polish origin the insurance is covered by the university. For more information read the section on insurances.
- k. certificate from the study conducting unit confirming admission to study and a proof of effecting payments if they are required by the unit in order for a student to undertake or continue studies.

Attention!!! You should keep the residence card with you at all times.

STUDIES

The academic year calendar can be found on the Jagiellonian University web pages at: www.uj.edu.pl. It is fixed yearly pursuant to the Rector's order from April of the preceding academic year. The Rector also announces additional free days; deans decide on announcing more additional free hours on days preceding holidays.

All matters concerning teaching and courses of study are dealt with at a given unit office.

A student may hold the following documents:

1) student card: a green plastic card with a photo, a document issued by the unit to which a student has been admitted. It is valid if a hologram is affixed to it for the periods from 1st October to 31st March and from 1st April to 31st October. It entitles to library use, concession fares on public transport in the city, concession rail fares (until 26 years of age) and to concessions in cultural institutions (theatres, museums etc). A student card is issued by the unit to which a student has been admitted.

2) credit book (indeks): a green booklet with its holder's photograph containing a list of courses taken as well as credits and marks obtained in a student's course of study. It is an essential document recording a course of study. It is also issued by the unit to which a student has been admitted. Before the examination session, it is also necessary to collect an examination card, which course instructors' should also sign in appropriate places, from the unit's office.

Both the student card and the credit book contain a student's album number (numer albumu), which constitutes his/her identification number.

Before filling out your credit book, it is best to ask fellow students from higher years or your unit's office for help. In most cases, differences concern entering lectures and classes in separate lines (although there is room for both in each line); some lecturers enter dates themselves, while others ask students to do it. As regards the order in which subjects are entered, it is advisable to follow the order of entering subjects adopted on your examination card.

USOS

Every student gains access to **USOS (Uniwersytecki System Obsługi Studiów – University System of Study Management)** thanks to a special identification number and a password issued by the office of the unit admitting to study. Every student is obliged to activate his/her email address in USOS. Messages from the university will be sent to that address.



A USOS instruction manual can be found at www.uj.edu.pl/web/usos/dostep

In USOS you can find a list of courses for which you can register in a given academic year. Each course is worth a given number of **ECTS (European Credit Transfer System)** points; you need to obtain 60 ECTS points to complete a year of study.

It is also possible to conditionally complete a year of study with only 50 ECTS points, which requires your faculty dean's permission and meeting other conditions specified in the study program for a given year of study.

PHYSICAL EDUCATION (WF)

Physical Education is one of obligatory subjects in the first year. At the beginning of the year students enrol for different sections (football, volleyball, basketball, swimming etc).

Stadium Wychowania Fizycznego (University Sports Centre) is situated at ul. Piastowska 26.

POLISH LANGUAGE COURSE

In some faculties (please check it at your secretary) foreign student is obliged to pass an exam testing his/her command of Polish within the first two years of study. It is possible to attend a course of Polish for two years and take the exam towards the end of the second year or take an extramural exam costing about 70 PLN. The payment for the course of Polish should be made at Szkoła Języka i Kultury Polskiej UJ (School of Polish Language and Culture) at ul. Garbarska 7a.

Course and exam details can be obtained at Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie (Center for Polish Language and Culture in the World) at ul. Grodzka 64. Course coordinator: mgr Joanna Machowska –

<http://poprzednia.uj.edu.pl/Polonia/pl/oferta/zagranica/staze/>

STUDENT'S ORGANISATIONS

Biuro Samorządu Studentów UJ

(Jagiellonian University Student Council Office)

Collegium Novum room 033
ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków
Tel: 012 663 11 71

www.samorzad.uj.edu.pl
samorzad.studentow@uj.edu.pl

Rada Kół Naukowych (Scientific Circles' Council)

Collegium Novum ul. Gołębia 24/06a

www.rkn.uj.edu.pl
rkn@uj.edu.pl

AEGEE (Europejskie Forum Studentów – European Students' Forum)

Collegium Novum ul. Gołębia 24/06

www.aegEE.krakow.pl
biuro@aegEE.krakow.pl

Europejskie Centrum Młodzieży (European Youth Co-operation Centre)

www.ecm.org.pl
ecm@ecm.org.pl

Erasmus Student Network

Collegium Novum ul. Gołębia 24/030

www.esn.student.uj.edu.pl
uj@esn.pl

AIESEC Poland (Kraków Local Committee)

ul. Rakowicka 27, (Sports Pavilion),
2nd floor, room 228 i 229

Tel: (+48 12) 293 56 78
www.krakow.aiesec.pl
krakow.pl@aiesec.net

Centrum Młodych Dyplomatów (Young Diplomats' Centre)

D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B

www.cmdkrakow.org.pl
poczta@cmdkrakow.org.pl

Bratnia Pomoc Akademicka (Fraternal Academic Assistance)

ul. Św. Anny 11/2, ul. Kanonicza 14
Tel: (+48) 601 477 762

www.bpa.pl
bpa@bpa.pl



<p>Studenckie Biuro Tłumaczeń (Student Translation Office) D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 A (Entrance through Block B) sbt.student.uj.edu.pl</p>	<p>Fundacja Studentów i Absolwentów UJ „Bratniak” (Jagiellonian University Student and Graduate Foundation) D.S. Piast, ul. Piastowska 47 Phone no. (+48 12) 622 37 00 www.bratniak.krakow.pl zarzad@bratniak.krakow.pl</p>
<p>Centrum Kultury „Rotunda” (“Rotunda” Cultural Centre) ul. Oleandry 1 Tel: (+48 12) 633 61 60, (+48 12) 633 35 38 Fax: (+48 12) 633 76 48 www.rotunda.pl rounda@rotunda.pl</p>	<p>Niezależne Zrzeszenie Studentów (Independent Student Union) D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B (ground floor, passage between blocks A and B) www.nzs.uj.edu.pl nzs@uj.edu.pl</p>
<p>Zrzeszenie Studentów Polskich (Polish Students’ Association) D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B (ground floor, passage between blocks A and B) www.zsp.uj.edu.pl</p>	<p>Zespół Pieśni i Tańca UJ „Słowianki” (Jagiellonian University Folk Song and Dance Ensemble – “Słowianki”) ul. Piastowska 26 Tel: (+48 12) 637 28 78 Fax: (+48 12) 637 92 42 www.uj.edu.pl/slowianki slowianki@uj.edu.pl</p>
<p>Chór Akademicki Uniwersytetu Jagiellońskiego CAMERATA IAGIELLONICA (Jagiellonian University Choir) ul. Kanonicza 6 Tel: (+48 12) 423 07 60 Fax: (+48 12) 421 59 15 www.chor.pl</p>	<p>Studencki Klub Żeglarski UJ „Odyseusz” (Jagiellonian University Sailing Club) www.odyseusz.uj.edu.pl odyseusz@uj.edu.pl</p>

<p>Krakowska Szkoła Scenariuszowa (Kraków Screenplay School) Rynek Główny 8 Tel: (+48 12) 429 18 83 www.scenariusz.edu.pl biuro@scenariusz.edu.pl</p>	<p>ELSA (Europejskie Stowarzyszenie Studentów Prawa [European Law Students’ Association]) ul. Bracka 12, room 216 www.krakow.elsa.org.pl krakow@els.org.pl</p>
<p>KU AZS UJ (Klub Uczelniany Akademickiego Związku Sportowego Uniwersytetu Jagiellońskiego – Jagiellonian University Sports Association Club) ul. Piastowska 26d (Biały Domek – white house) Phone: (+48) 501 681 555, (+48 12) 623 44 80 www.azs.uj.edu.pl azs@uj.edu.pl</p>	<p>Akademicki Klub Turystyczny „Rozdroże” (University Tourist Club) Collegium Novum ul. Gołębia 24/06a www.rozdroze.com poczta@rozdroze.pl</p>

UNIVERSITY MEDIA

<p>Radiofonia – academic social radio station – 100.5 fm www.radiofonia.fm</p>	<p>PLUS RATIO www.plusratio.pl</p>
<p>WUJ – Wiadomości Uniwersytetu Jagiellońskiego (Jagiellonian University News) www.wujek.wordpress.com</p>	<p>ALMA MATER (Jagiellonian University monthly) www3.uj.edu.pl/alma/Alma</p>

Two organisations are attached to Wspólnota Polska (Polish Community): *Klub Studentów Polonijnych (KSP – Polish Community Students’ Club)* and *Studencka Międzyuczelniana Organizacja Kresowiaków (SMOK – Intercollegiate Student Organisation of Borderlanders)*.
www.smok-krakow.cba.pl/



Moreover, you can visit the svoi.pl website, where you can find a lot of important information about life in Kraków and write to people who have been living here for a while.

LEGAL AID

The Halina Nieć Legal Aid Centre
st. Krowoderska 11 / 7
31-141 Krakow
Tel: 012 633 72 23
Fax: 012 423 1932 1977
www.pomocprawna.org/pl/
biuro@pomocprawna.org

PUBLIC TRANSPORT

Public Transport is most students' main means of transport. MPK (Kraków transport company) offers bus and tram services. In order to check connections or timetables, you can consult the MPK website at www.mpk.krakow.pl

MPK offers tickets valid for a single trip, an hour, 24 hours, a week, as well as group tickets and monthly cards (semestral for 140 days). A monthly card can be valid for trips on one, two or all lines, Monday through Friday or on all days of the week. A monthly card valid on all lines entitles to travelling on night buses, while holding a card valid for one or two lines makes it necessary to buy additional tickets for night buses. Students are entitled to 50% concession fares.

If you want to buy a monthly card for the first time, you need to have your student card and your photograph (as regards *KKM (Krakowska Karta Miejska)*), but a monthly card can be recorded on a student card). Later you can "recharge" your card in ticket machines available within the city at all times. A period ticket recorded on KKM or a student card can be bought at ul. Podwale 3.

If you are travelling without a valid ticket, and there is a ticket control, you will either have to pay the fine due on the spot or go with the form received from ticket controllers to ul. Wawrzyńca 13 and pay it there.

If you happen not to have your ticket by mistake, you will be given a fine, but when you go to pay it to ul. Wawrzyńca 13, the amount due will be only 5 PLN.



ИНФОРМАТОР

ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
ЯГЕЛЛОНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА



Содержание

Прием на обучение	41
Факультеты	41
Нужные документы (прием на обучение)	41
Стипендии и другая материальная помощь для иностранных студентов....	42
Счет в банке	44
Проживание-общежития	44
Документы для поступления	45
Прописка	46
Страхование	46
Scanmed – лечение	48
Идентификационный Номер (PESEL)	48
Карта пребывания.....	48
Учеба	49
“УСОС” – USOS.....	50
Физкультура.....	51
Курс польского языка.....	51
Студенческие организации	52
Академические СМИ.....	54
Городской транспорт.....	55

Уважаемые студенты!

Данный информатор создан для всех тех, кто хочет поступить в Ягеллонский университет или уже учиться в нем, но у него время от времени возникают вопросы по поводу учебы в Ягеллонском университете либо связанные с пребыванием на территории Республики Польша.

ПРИЕМ НА ОБУЧЕНИЕ

Подробную информацию о порядке приема на факультеты вы найдете на сайтах Приемного Отделения для Поступающих (Dział Rekrutacji na Studia):

www.rekrutacja.uj.edu.pl

С любым интересующим вас вопросом либо за информацией, не содержащейся на интернет странице, можно обратиться по электронному адресу:

rekrutacja@uj.edu.pl

Поступающие, которые имеют разрешение на постоянное пребывание на территории Республики Польша (Zezwolenie na osiedlenie się) или действительную Карту Поляка, гражданство одной из стран ЕС или выполняют условия, предусмотренных статьей 43 закона “О высшем образовании” в Польше, а также польские граждане постоянно проживающие за границей Польши принимаются в Ягеллонский Университет на основе общего порядка приема польских граждан. Все остальные поступающие принимаются в Университет на основе порядка приема иностранных граждан: www.rekrutacja.uj.edu.pl/cudzoziemcy/

Кроме того, необходимо ознакомиться с правилами внутреннего распорядка на сайтах определенных отделений университета. На сайте Самоуправления студентов можно найти информацию о правах и обязанностях студентов.

ФАКУЛЬТЕТЫ

На сайте системы Электронной Регистрации Кандидатов на поступление (Elektroniczna Rejestracja Kandydatów: www.erk.uj.edu.pl) находится каталог всех доступных факультетов Университета, короткое описание программы обучения на каждом из них, а также описание порядка подачи документов и правила приема на обучение.

НУЖНЫЕ ДОКУМЕНТЫ (ПРИЕМ НА ОБУЧЕНИЕ)

Информацию на эту тему Вы найдете на сайтах Приемного Отделения (Dział Rekrutacji: www.rekrutacja.uj.edu.pl). Основным документом для приема является Аттестат об общем среднем образовании, а также любое другое свидетельство



получения послешкольного образования, н.п.: среднего технического. Кроме того, иностранные граждане обязаны предоставить свидетельство о владении польским языком с целью посещения общих занятий. Регистрация поступающих проходит исключительно через систему Электронной Регистрации Поступающих (Elektroniczna Rejestracja Kandydatów): www.erk.uj.edu.pl

СТИПЕНДИИ И ДРУГАЯ МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Поступающие с польским происхождением могут претендовать на научную стипендию Правительства РП. Необходимые для этого документы нужно представить в дипломатическом представительстве Республики Польша в стране своего постоянного проживания. Научную стипендию Правительства РП также можно получать после окончания каждого последующего академического года, имея надлежаще высокий средний балл.

Более подробная информация, а также формуляры (стр. 21) нужных документов, доступны в Бюро Котировки Образования и Международного Обмена (Biuro Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej (BUWiWM)) по электронному адресу: www.buwiwm.edu.pl. Заполненные формуляры и другие необходимые документы принимаются в университетском Бюро Обслуживания Заграничных Студентов (Biuro Obsługi Studentów Zagranicznych (BOSZ)).

Из-за необходимости регистрации данных новых студентов, стипендия за октябрь обычно выплачивается с опозданием даже на несколько недель. Стипендия Правительства РП выплачивается с октября по июнь включительно.

Кроме того стипендиаты РП могут претендовать на:

- а) одноразовое пособие по благоустройству на I курсе (касается только студентов из-за пределов ЕС - даже 60% месячной суммы стипендии);
- б) одноразовую помощь для написания Лиценциаткой работы на III курсе или Дипломной работы на V курсе (даже 40% месячной суммы стипендии); не касается экзамена на степень лиценциата;
- в) одноразовое пособие в случае непредвиденной жизненной ситуации (даже 40% месячной суммы стипендии);

Заявления на получение выше указанной материальной помощи можно подавать в BOSZ.

Стипендия на время каникул (с июля по сентябрь включительно) полагается лишь студентам, постоянно проживающим вне географических пределов Европы, при условии пребывания на территории Польши во время каникул и при

подаче соответствующего заявления. Остальные стипендиаты могут – при наличии соответствующего согласия Министерства Науки и Высшего Образования (Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego) – получать стипендию во время каникул в том случае, если их пребывание в РП во время каникул обусловлено ходом учебного процесса, н.п.: если они проходят обязательную бесплатную студенческую практику, остались в Польше в связи с переносом сроков защиты дипломной работы и т.п. Заявления на присуждение стипендии на время каникул следует подавать в Бюро Обслуживания Иностранных Студентов (Biuro Obsługi Studentów Zagranicznych).

Выплата стипендии приостанавливается в случае, если стипендиат: повторяет учебный год или семестр; не имеет действительной визы или разрешения на пребывание (karta pobytu) на территории Польши; пребывает вне пределов Республики Польша больше одного месяца; находится в академическом отпуске.

Условия получения социальной стипендии, стипендии за учебные достижения и других форм материальной поддержки определяются документом *Правила Обучения в Ягеллонском Университете (Regulamin Studiów na Uniwersytecie Jagiellońskim)*, доступным в Отделении Обучения (*Dział Nauczania*). Лица, зачисленные в высшее учебное заведение на правах приёма иностранных граждан, не могут претендовать на формы материальной поддержки, предназначенные для граждан Польши.

В случае отказа в получении Стипендии Правительства РП можно ходатайствовать о получении стипендии Польского Сообщества (*Wspólnota Polska*):

www.wspolnota-polska.org.pl

Стипендия им. Тадеуша и Ирены Мачейканец финансируется Фондом «Польские Восточные Кресы – Наследие и Память» (*"POLSKIE KRESY WSCHODNIE – DZIEDZICTWO I PAMIĘĆ"*). Стипендия является именной и признается с целью поощрения студентов, отличившихся успехами в учебе, активным участием в деятельности организаций и общественных учреждений и стремлением получить дополнительные квалификации за пределами высшего учебного заведения. Стипендия должна служить развитию способностей и интересов студента, а также помочь в процессе подготовки дипломной работы. Ознакомится с правилами получения стипендии можно по электронному адресу:

www.fundacja-kresy.pl/scholarship/regulamin.htm



Стипендиаты Польского Правительства должны предоставить личные данные секретариату своего факультета, ответственному за материальную поддержку студентов. Необходимо предоставить номер паспорта и/или номер банковского счета, открытого в польском банке. Стипендия ежемесячно перечисляется на указанный банковский счет; также, предъявляя свой паспорт, ее можно получить в отделении банка *Pekao S.A.*, расположенном по адресу: *ul. Gołębia 24* (первый этаж).

СЧЕТ В БАНКЕ

Большинство банков предлагают специальные, часто бесплатные студенческие счета. Для открытия счета нужно предъявить действительный студенческий билет либо справку из университета. Счет можно открыть лично, посетив отделение банка или выслать заявление через интернет (в этом случае договор об открытии счета присылается позже курьером). Большинство банков также предоставляет возможность комплексного обслуживания счета через интернет.

Банковский счет дает возможность хранить деньги в безопасном месте, пользоваться только необходимой суммой наличных, а также возможность совершения безналичных платежей (платежной картой), перечисления денег и т.д. Платежная карта, как правило, присылается по почте через несколько дней после открытия счета. Поскольку подробности банковских предложений могут различаться, рекомендуем связаться непосредственно с финансовым консультантом в отделении банка.

ПРОЖИВАНИЕ-ОБЩЕЖИТИЯ

Студенты-иностранцы на I курсе могут получить место в общежитии посредством Бюро Обслуживания Иностранцев (***Biura Obsługi Studentów Zagranicznych***). Студенты же старших курсов должны писать заявление в Экономическую Комиссию своего факультета (***Wydziałowa Komisja Ekonomiczna***).

Оплата за общежитие устанавливается ежегодно (ок. 320 злотых в месяц). Комнаты двух-, трех- и 4-местные с общей ванной комнатой и кухней на определенное количество комнат (в зависимости от общежития). Места в комнатах распределяет Совет Жителей (***Rada Mieszkańców***) данного общежития, если кто-то хочет жить с определенным соседом, то ему следует обратиться с этой просьбой в администрацию общежития. Комнаты стандартно укомплектованы: кровать, стол,

шкаф, постель, настольная лампа. Кухни не оснащены ни тарелками, ни кастрюлями, как правило, нет и холодильников.

Кроме того, в студенческих общежитиях имеются столовые.

D.S. Bydgoska (bloki A,B,C,D)
[Студ. Дом Быдгоска (блоки А,Б,С,Д)]
ul.Bydgoska 19/ ул. Быдгоска 19,
30-056 Kraków
bydgoska@bratniak.krakow.pl
Tel : 12 63 87 789

D.S. Bursa Jagiellońska
[Бурса Ягеллоньска]
ul.Śliska 14/ ул. Щлиска 14,
30-516 Kraków
bursa_kasa@wp.pl
Tel: 12 65 61 266

D.S. Nawojka
[Навойка]
ul.Rejmonta 11/ ул. Реймонта 11,
30-059 Kraków
nawojaka@bratniak.krakow.pl
Tel. 12 37 81 300

D.S.Piast
[Пяст]
ul.Piastowska 47/ ул. Пястовска 47,
30-067 Kraków
piast@bratniak.krakow.pl
Tel. 12 62 23 300

D.S.Żaczek
[Жачек]
Al.3 maja 5/ Ал. 3 мая 5,
30-063 Kraków
Zaczek@bratniak.krakow.pl
12 62 21 100

D.S Kamionka
[Камионка]
ul. Kamionka 11/ ул. Камионка
tel: 12 64 16 415

Студенты не обязаны жить в общежитии и имеют возможность аренды частного жилья в городе. Искать жилье можно через Бюро Посредничества Квартир и Работы при Фонде „Братняк” (***Biuro Pośrednictwa Mieszkań i Pracy przy Fundacji „Bratniak”***) – **www.biuro.bratniak.krakow.pl**, через Братнюю Университетскую Помощь (***Bratnia Pomoc Akademicka***) (ул. Św. Anny/ ул. Св. Анны), **www.bpa.pl** или через студенческое Бюро жилья: **www.krakow.chatazaka.pl/**

ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ

После регистрации в системе Электронной Регистрации Поступающих (***Elektroniczna Rejestracja Kandydatów***) и предоставления необходимых документов для поступления, Приемное Отделение (***Dział Rekrutacji***) свяжется с Вами по элек-



тронной почте, с дальнейшей информацией о процедуре поступления. Только после исполнения всех критериев поступления можно получить разрешение о принятии на обучение, которое позволит получить визу для въезда в Польшу.

ПРОПИСКА

Иностранцы обязаны прописаться для временного проживания на территории Польши в Департаменте по Административным Вопросам, Управление Регистрации Населения (**Referat Ewidencji Ludności**), Ал. Повстаня Варшавского 10 (al. Powstania Warszawskiego 10) или для жителей района Подгуже, ул. Велицка 28А (ul. Wielicka 28А). Для прописки нужно взять формуляр из Администрации общежития с подписью уполномоченного лица, заполнить его и направиться по одному из выше указанных адресов с действительным паспортом.

Лица, снимающие частное жилье, должны предоставить документ об аренде помещения либо специальный формуляр с согласием владельца на прописку. Более подробную информацию можно получить в Департаменте по Административным Вопросам, Управление регистрации населения, Ал. Повстаня Варшавского 10 (**Al. Powstania Warszawskiego 10**) или для жителей района Подгуже, ул. Велицка 28А (**ul. Wielicka 28А**).

СТРАХОВАНИЕ

Каждый иностранец, находящийся на территории Польши, обязан иметь действительное страхование, покрывающее расходы на медицинское обслуживание в РП. Студенты польского происхождения, постоянно проживающие за пределами стран ЕС, могут быть застрахованы от покрытия расходов на медицинское обслуживание своим ВУЗ-ом на условиях касающихся студентов-поляков с предоставлением соответствующих документов. Прежде всего, необходимо подписать соглашения с Национальным Фондом Здравоохранения (**Narodowy Fundusz Zdrowia - NFZ**) в Кракове (ул. Баторево 24/ ul. Batorogo 24).

Необходимые документы для подписания соглашения с NFZ:

- Паспорт
- Прописка
- Справка о принятии на учебу
- ВНИМАНИЕ! (Просьба иметь копии выше указанных документов)

После подписания соглашения (которое обычно выдается на следующий день), с ниже указанными документами, следует отправиться в Отдел Обучения Ягеллонского Университета (**Dział Nauczania UJ**), ул. Голембя 24 (ul. Golebia 24), комната 4, с 10:00 до 14:00.

Документы, необходимые в Отделе Обучения:

- Действующий заграничный паспорт;
- Справка о польском происхождении из консульства Республики Польша (Карта Поляка или другое);
- Зачетная книжка подписанная на данный учебный год или студенческий билет;
- Соглашение с Национальным Фондом Здравоохранения (NFZ) в Кракове;
- Карта проживания в общежитии или документ подтверждающий прописку на территории Кракова.

Лица из стран ЕС должны иметь Европейскую Карточку Медицинского Страхования (**Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego**), действительную на территории Польши.

Лица не имеющие польского происхождения должны выкупить страховку покрытия расходов на медицинское обслуживание в своей стране; либо иметь Европейскую Карточку Медицинского Страхования (**Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego**); либо заключить индивидуальный договор покрытия расходов на медицинское обслуживание непосредствен в страховом учреждении (например, Национальный Фонд Здравоохранения, ул. Баторево 24/ ul. Batorogo 24), горячая линия: (+12) 19488; горячая линия 19675; PZU Życie S.A., горячая линия 0801 111 811 и т.д.). Стоимость индивидуального страхования составляет около 50 злотых в месяц.

Студенты могут по желанию выкупить также страхование от несчастных случаев стоимостью 25 злотых в год, взнос можно произвести в помещении Студенческого Самоуправления, комната 033 в здании *Collegium Novum*, в подземелье. Подтверждение оплаты взноса должно быть прикреплено к зачетной книжке. При несчастном случае с нанесением вреда для здоровья студент, застрахованный от несчастных случаев, может претендовать на компенсацию.



SCANMED – ЛЕЧЕНИЕ

В случае недомогания или болезни студенты могут обратиться в медицинский центр Scanmed, Ал. Армии Крайовой 5 (**Al. Armii Krajowej 5**), тел. +48 (12) 629 88 00. В клинике имеются терапевты, а также врачи-специалисты. Для регистрации на прием нужно предъявить личный идентификационный номер PESEL. Медицинская помощь оказывается при условии предъявления этого номера. Если произойдет несчастный случай, необходимо обратиться к ближайшей скорой помощи или звонить со стационарного телефона **на номер 999, с мобильного – 112.**

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР (PESEL)

Иностранцам, проживающим на территории РП более трех месяцев, выдается личный идентификационный номер – PESEL.

Идентификационный номер PESEL необходимо получить в течении трех недель от регистрации прописки в регистрационном отделе Департамента по Учету Населения (**Referat Ewidencji Ludności**), ал. Повстаня Варшавского 10 (*al. Powstania Warszawskiego 10*).

КАРТА ПРЕБЫВАНИЯ

Формальности, связанные с легализацией пребывания на территории Польши и картой пребывания, (karta pobytu) можно урегулировать в Отделе для Иностранцев Граждан, Малопольского областного управления, ул. Пши Рондзе 6 (*ul. Przy Rondzie 6*), первый этаж (**Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców, Małopolski Urząd Wojewódzki, ul. Przy Rondzie 6**).

www.wrotamalopolski.pl/root_BIP/BIP_w_Malopolsce/root_UW/przedmiotowe/Cudzoziemcy/Gdzie+i+jak+zalatwic+sprawy/

Перечень документов необходимых для продления карты пребывания или получения визы:

- а. Заявление о выдаче разрешения на временное проживание, на специальных бланках в 4 экземплярах (1 оригинал и 3 ксерокопии);
- б. 4 цветные фотографии размером 4,5 см x 3,5 см, с левым полупрофилем (для получения карты необходимо предоставить еще одну фотографию);
- в. Ксерокопия действительного паспорта и оригинал для сравнения (при его отсутствии, в исключительных случаях, иностранец может предъявить другой документ, подтверждающий личность);

- г. Оригинал свидетельства о рождении и его перевод на польский язык (для лиц первый раз обращающихся за разрешением на регистрацию проживания);
- д. Документ прописки (если иностранный гражданин обращается с заявлением к воеводе);
- е. Квитанция оплаты (340 зл. + 50 зл. за выдачу карты); для выдачи карты необходимо представить документ, подтверждающий личность (паспорт);
- ж. Право пользования жилплощадью (формуляр прописки с печатью администрации общежития – **karta mieszkania**), которую иностранец намеривается занимать и документ с указанием стоимости проживания;
- з. Документы, подтверждающие наличие стабильного и регулярного дохода (после отчисления оплаты за жилье от заработной платы, размер дохода, проходящий на каждого члена семьи иностранного гражданина или же на самого иностранного гражданина, являющегося одиноким человеком, должен превышать размер дохода на получение государственного социального обеспечения установленного на основании постановления от 12 марта 2004 о социальной помощи населению). Студенты, получающие стипендию, предъявляют документ, на котором указан ее размер;
- и. Медицинский страховой полис, в интерпретации закона РП об основах социального страхования из публичных средств или же документ, подтверждающий покрытие страховщиком расходов на лечения на территории РП;
- к. Вузы оплачивают страхование студентам польского происхождения. Об этом подробнее в подразделе „Страхование“;
- л. Справка из администрации университета или другого учебного учреждения о зачислении в студенты и документ, подтверждающий внесение оплаты за обучение, если данное учреждение требует ее для поступления или дальнейшего обучения.

Внимание!!! Карту пребывания следует всегда иметь при себе.

УЧЕБА

Календарь академического года Вы найдете на официальном сайте Ягеллонского Университета по адресу www.uj.edu.pl. Календарь составляется ежегодно на основании постановления Ректора от апреля предыдущего года. Ректор также устанавливает дополнительные выходные дни. Деканы перед праздниками пользуются правом установления дополнительных деканских часов.



В секретариат можно обращаться по всем вопросам, связанным с обучением и учебным процессом данного факультета.

Документами студента являются:

1) Студенческий билет: пластиковая зеленая карта с фотографией. Билет действителен с голограммой, которую приклеивают на период 01.10-31.03 и 01.04-31.10. Дает право на: доступ в библиотеки, льготные поездки на общественном городском и междугороднем транспорте (до 26 лет), а также скидки в культурных учреждениях (театры, музеи и т.д.). Студенческий билет выдается той административной единицей (факультетом), на которую студент был принят.

2) Зачетная книжка (*Indeks*): зеленая книжечка с фотографией, документ, содержащий перечень предметов, зачеты и оценки, полученные в процессе обучения. Зачетная книжка является основным документом, фиксирующим ход обучения. Зачетная книжка также выдается факультетом, на который студент был принят. Перед экзаменационной сессией следует получить в секретариате экзаменационную карту, в которой, как и в зачетной книжке, фиксируются все зачеты и экзамены.

Студенческий билет и зачетная книжка имеют порядковый номер, который является идентификационным номером студента.

Чтобы заполнить зачетную книжку, лучше всего получить информацию от старших курсов или же узнать в секретариате своего факультета, как принято заполнять зачетную книжку на вашем отделении. Чаще всего речь идет о записи лекций и семинаров в отдельных строчках (хотя в каждой есть место и для двух), некоторые преподаватели сами вписывают дату (экзамена), другие просят студентов. Что касается очередности предметов, то лучше записывать в порядке, указанном в экзаменационной карте.

„UCOC” – USOS

Каждый студент получает доступ к системе **USOS (Uniwersytecki System Obsługi Studiów – Университетская Система Обслуживания Обучения)** с помощью специального идентификационного номера и пароля, выдаваемого в секретариате своего факультета. Обязанностью каждого студента является активация элек-

тронной почты в системе USOS. На USOS-mail будут отправляться сообщения из университета. Руководство пользования USOS можно найти по адресу:

www.uj.edu.pl/web/usos/dostep

В *Университетской Системе Обслуживания Обучения („UCOC” – USOS)* находится список доступных занятий, на которые можно регистрироваться в данном учебном году. Каждому занятию приписано определенное количество баллов *ЕЦТС (European Credit Transfer System – ECTS)*, для перевода на следующий курс нужно получить 60 таких баллов в течение всего года.

Студентам предоставляется возможность условного перевода с 50 баллами, по решению декана, при выполнении других требований, определенных программой обучения данного курса.

ФИЗКУЛЬТУРА

Одним из обязательных предметов на первом курсе является физкультура. В начале учебного года студенты зачисляются в разные секции (футбол, волейбол, баскетбол, плавание и тп.).

Корпус физкультуры находится на улице Пястовской 26 (ul. Piastowska 26).

КУРС ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Каждый студент-иностранец обязан сдать экзамен по польскому языку в течение первых двух лет обучения. Можно участвовать в курсе польского языка два года и сдать экзамен в конце второго курса или приступить к сдаче экзамена экстерном после оплаты ок. 70 злотых. Внести оплату за курс польского языка необходимо в *Школе Польского Языка и Культуры Ягеллонского Университета на улице Гарбарской 7а (ul. Garbarska 7a).*

Информацию о курсе и экзамене можно получить в *Центре Польского языка и культуры в Мире на улице Гродзкой (ul. Grodzka).* Координатором курса является магистр Иоанна Маховская.

<http://poprzednia.uj.edu.pl/Polonia/pl/oferta/zagranica/staze/>



СТУДЕНЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

<p>Biuro Samorządu Studentów UJ [Бюро Самоуправления студентов ЯУ] Collegium Novum/ Кольлегюм Новум pok.033/к. 033 ul. Gołębia 24/ул. Голембя 24, 31-007 Kraków/Краков Тел. 012 663 11 71 www.samorzad.uj.edu.pl samorzad.studentow@uj.edu.pl</p>	<p>Rada Kół Naukowych [Совет научных кружков] Collegium Novum/ Кольлегюм Новум ul. Gołębia 24 /06a / ул. Голембя 24 /06a www.rkn.uj.edu.pl rkn@uj.edu.pl</p>
<p>AEGEE (Европейский форум студентов) Collegium Novum/ Кольлегюм Новум ul. Gołębia 24 /06 / ул. Голембя 24/06 www.aegEE.krakow.pl biuro@aegEE.krakow.pl</p>	<p>Europejskie Centrum Młodzieży [Европейский центр молодежи] www.ecm.org.pl ecm@ecm.org.pl</p>
<p>Erasmus Student Network Collegium Novum/ Кольлегюм Новум ul.Gołębia 24/030 / ул. Голембя 24/030 www.esn.student.uj.edu.pl uj@esn.pl</p>	<p>AIESEC Польша (Местный комитет Краков) ul. Rakowicka 27/ ул. Раковицкая 27, Pawilon Sportowy, 2 piętro, pokój 228 i 229/ Спортивный корпус, 1 этаж, к. 228 i 229 Тел. (+48 12) 293 56 78 www.krakow.aiesec.pl krakow.pl@aiesec.net</p>
<p>Centrum Młodych Dyplomatów [Центр Молодых Дипломатов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B/ ул. Быдгоска 19 Б www.cmdkrakow.org.pl poczta@cmdkrakow.org.pl</p>	<p>Bratnia Pomoc Akademicka [Братняя Университетская Помощь] ul. Św. Anny 11/2/ ул. Св. Анны 11/2, ul. Kanoniczna 14/ ул. Канонична 14 Тел. (+48) 601 477 762 www.bpa.pl bpa@bpa.pl</p>

<p>Studenckie Biuro Tłumaczeń [Студенческое Бюро Переводов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 A (wejście przez blok B)/ ул. Быдгоска 19 А (вход через блок Б) sbt.student.uj.edu.pl</p>	<p>Fundacja Studentów i Absolwentów UJ „Bratniak” [Фонд Студентов и Выпускников ЯУ “Братняк”] D.S. Piast, ul. Piastowska 47/ ул. Пястовска 47 Тел. (+48 12) 622 37 00 www.bratniak.krakow.pl zarzad@bratniak.krakow.pl</p>
<p>Centrum Kultury „Rotunda” [Центр Культуры Ротунда] ul. Oleandry 1/ ул. Олеандры 1 Тел. (+48 12) 633 61 60, (+48 12) 633 35 38 Fax (+48 12) 633 76 48 www.rotunda.pl rounda@rotunda.pl</p>	<p>Niezależne Zrzeszenie Studentów [Независимое Объединение Студентов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B (parter, łącznik A-B)/ ул. Быдгоска 19 Б (I этаж, проход А-Б) www.nzs.uj.edu.pl nzs@uj.edu.pl</p>
<p>Zrzeszenie Studentów Polskich [Объединение Польских Студентов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B (parter, łącznik A-B)/ ул. Быдгоска 19 Б (I этаж, проход А-Б) www.zsp.uj.edu.pl</p>	<p>Zespół Pieśni i Tańca UJ „Słowianki” [Ансамбль Песни и Танца ЯУ “Словянки”] ul. Piastowska 26/ ул. Пястовска 26 Тел. (+48 12) 637 28 78 www.uj.edu.pl/slowianki slowianki@uj.edu.pl</p>
<p>Chór Akademicki Uniwersytetu Jagiellońskiego CAMERATA IAGELLONICA [Академический Хор Ягеллонского Университета CAMERATA IAGELLONICA] ul. Kanoniczna 6/ ул. Канонична 6 Тел. (+48 12) 423 07 60 Факс (+48 12) 421 59 15 www.chor.pl</p>	<p>Studencki Klub Żeglarski UJ „Odyseusz” [Студенческий Парусный Клуб Ягеллонского Университета „Odyseusz”] www.odysseusz.uj.edu.pl odysseusz@uj.edu.pl</p>



Krakowska Szkoła Scenariuszowa
[Краковская Школа Сценарного
Мастерства]
Rynek Główny 8/ Рынок Глупны 8
Тел. (+48 12) 429 18 83
www.scenariusz.edu.pl
biuro@scenariusz.edu.pl

**ELSA – Europejskie Stowarzyszenie
Studentów Prawa**
[Европейская Ассоциация
Студентов Юриспруденции]
ul. Bracka 12, p.216/ ул. Брацка 12,
каб.216
www.krakow.elsa.org.pl
krakow@elsa.org.pl

**KU AZS UJ – Klub Uczelniany
Akademickiego Związku
Sportowego Uniwersytetu
Jagiellońskiego** [Университетский
Клуб Академического Спортивного
Союза Ягеллонского Университета]
ul. Piastowska 26d (Белый Дом)
Тел. (+48) 501 681 555,
(+48 12) 623 44 80
www.azs.uj.edu.pl
azs@uj.edu.pl

**Rozdroże
(Akademicki Klub Turystyczny)**
[Академический Туристический
Клуб «Rozdroże»]
Коллегиум Новум,
ul. Gołębia 24 /06a
www.rozdroze.pl
poczta@rozdroze.pl

АКАДЕМИЧЕСКИЕ СМИ

Радиофония – академическая
общественная радиостанция – 100.5 fm
www.radiofonia.fm

Плус ратио
www.plusratio.pl

WUJ – Новости Ягеллонского
университета
www.wujek.wordpress.com

АЛЬМА-МАТЕР (Ежемесячник
Ягеллонского университета)
www3.uj.edu.pl/alma/Alma

При Польское Сообществе (*Wspólnota Polska*) действует Студенческий Полоний-
ный Клуб (*Klub Studentów Polonijnych - KSP*), а также Студенческая Межвузовская
Организация Кресовяков (*Studencka Międzyuczelniana Organizacja Kresowiaków*
- *SMOK*).

Кроме того, можно посетить портал svoi.pl, где есть возможность найти полез-
ную информацию о жизни в Кракове, а также связаться с людьми, которые уже
несколько лет живут в этом городе.

ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

Городской транспорт – средство передвижения, которым пользуется большин-
ство студентов. Городское транспортное предприятие (MPK) предлагает такие
транспортные средства, как автобусы и трамваи. Карту транспортного сообщения
или график движений можно проверить на веб-странице www.mpk.krakow.pl.
Предлагаются билеты разного типа: проездной, временный (напр. на 1 час),
однодневный, для групп или на определенный период времени (напр. неделя,
месяц, семестр на 140 дней). Месячный билет можно купить на одну, две или
все транспортные линии. Билет купленный на все транспортные линии действи-
телен и в ночном транспорте, но в случае, когда Вы покупаете билет на одну
линию, надо дополнительно приобрести билет для ночного транспорта. На все
транспортные линии студентам предоставляется 50% скидка.

Если Вы впервые покупаете месячный билет, необходимо иметь при себе сту-
денческий билет и фотографию с изображением левого полупрофиля (если речь
идет о Краковской городской карточке (ККМ)), также есть возможность записать
такой электронный проездной на студенческом билете. Продлить проездной
можно с помощью специальных автоматов для продажи билетов, которые нахо-
дятся на большинстве остановок в пределах города и работают круглосуточно.
Билет ККМ либо проездной, записанный на электронном студенческом билете,
можно приобрести по адресу Подвале 3 (ul. Podwale 3) (исключительно приоб-
ретаемая проездной первый раз).

За безбилетный проезд на городском общественном транспорте следует запла-
тить штраф. Сумму штрафа можно оплатить либо на месте контролеру, либо в
Главном Отделении MPK по адресу Св. Вавжиньца 13 (ul. Św. Wawrzyńca 13).

Если вы случайно не взяли с собой приобретенный проездной билет, также при-
дется оплатить штраф в символическом размере около 5 злотых. Для этого, с
квитанцией штрафа и действительным билетом, нужно явиться по вышеуказан-
ному адресу.



